

**VOCABULARIO DE COMUNICACION SOCIAL Y PERIODISMO PARA EL
INGRESO DE LA INFORMACIÓN BIBLIOGRÁFICA Y DOCUMENTAL DE LA
BIBLIOTECA PADRE RAFAEL GARCÍA HERREROS DE LA
CORPORACIÓN UNIVERSITARIA MINUTO DE DIOS EN EL SOFTWARE
GNOSIS**

Por

Mayra Alejandra Rodríguez Arciniegas

1.036.615.790

Tutora

Sandra Montoya Carvahlo

Bibliotecóloga

Asesor

Carlos Arturo Montoya

Bibliotecólogo

Practica I

Universidad de Antioquia

Escuela Interamericana de Bibliotecología

Medellín

2009

0

AGRADECIMIENTOS

A Dios por la oportunidad de vida que me ofrece, a mi madre por su apoyo y oraciones, a mis docentes de la Escuela Interamericana de bibliotecología por brindarme sus conocimientos. Al docente Carlos Arturo Montoya y a la bibliotecóloga Sandra Montoya Carvalho, por su disposición y orientación para el desarrollo de esta práctica.

CONTENIDO

RESUMEN	3
INTRODUCCIÓN	4
1.MARCO CONCEPTUAL	5
2.MARCO TEÓRICO	7
3.MARCO DE REFERENCIA	10
4.MARCO CONTEXTUAL	12
5.METODOLOGÍA	14
6.RESULTADOS	16
7.CONCLUSIONES	17
8.RECOMENDACIONES	19
9.ANEXOS	20
9.1 Anexo 1:Listado de términos en su primera etapa	20
9.2 Anexo 2: Correspondencia enviada a los coordinadores de área de la Corporación Universitaria Minuto de Dios	23
9.3 Anexo 3: Criterios de validación de términos	26
9.4 Anexo 4:Vocabulario de comunicación social y periodismo	27
10.BIBLIOGRAFÍA	32

RESUMEN

En este informe final de práctica académica realizado en la biblioteca Padre Rafael García Herreros de la Corporación Universitaria Minuto de Dios, está encaminada en la realización de un vocabulario que permitirá el análisis e ingreso del acervo bibliográfico de la U.I, pues es necesario para la recuperación de la información y normalización de los procesos bibliotecológicos que se llevan a cabo, con la finalidad de normalizar la terminología utilizada para el análisis de información de las colecciones bibliográficas, en el software bibliográfico GNOSIS.

El aumento del conocimiento ha dado lugar a la necesidad de elaborar lenguajes simbólicos, artificiales, naturales; herramientas que permitan la recuperación de la información, sirviendo de puente entre el lenguaje natural utilizado por el usuario y el lenguaje documental utilizado por los autores de los documentos y los especialistas del área. Es por eso que dentro de la bibliotecología los lenguajes documentales apoyan uno de los objetivos más importantes de la ciencia, ya que facilitan la recuperación de la información no solo en cantidad sino en calidad, pues condensan el conocimiento y permite recuperar la información precisa y eficaz que responde a la necesidad informativa del usuario.

Este vocabulario será una herramienta para la construcción de nuevos lenguajes documentales como listas de encabezamiento y tesauros del área, dando de esta forma una normalización al proceso de análisis de información bibliográfica y documental que se lleva a cabo en la U.I en el área de comunicación social y periodismo. Sin embargo servirá de apoyo en la recuperación de información en el software GNOSIS logrando que los usuarios comprendan la diferencia entre el lenguaje artificial y el natural, haciendo entonces formación de usuarios en búsqueda de información y haciéndolos más autónomos.

Palabras claves: vocabulario, comunicación social, periodismo, Lenguaje documental.

INTRODUCCION

La recuperación de la información del modo más pertinente posible, así como la representación de la información y del conocimiento, han sido y siguen siendo objetivos de las investigaciones llevadas a cabo en el entorno de las disciplinas de las ciencias de la información.

Tanto el aumento de la información registrada, almacenada y disponible a través de las TIC's hacen necesario dichas investigaciones y ponen de manifiesto la necesidad de elaborar herramientas que permitan la recuperación de la información, sirviendo de puente entre el lenguaje natural utilizado por el usuario y el lenguaje documental utilizado por los autores de los documentos y los especialistas del área.

Es por ello que esta práctica académica realizada en la biblioteca Padre Rafael García Herreros de la Corporación Universitaria Minuto de Dios está encaminada en la realización de un vocabulario que permitirá el análisis e ingreso del acervo bibliográfico de la U.I, pues es necesario para la recuperación de la información y normalización de los procesos bibliotecológicos que se llevan a cabo.

En este documento se describe entonces la metodología empleada para el logro de los objetivos propuestos en la realización del vocabulario, separando las distintas actividades para que quede claro el proceso, pero además se da una explicación teórica de este proceso y la conceptualización y función que desempeñan este vocabulario en la unidad de información. Además de la contextualización pertinente referente a la institución en la que se desarrollo el proyecto y el producto final que arrojo esta práctica.

1. MARCO CONCEPTUAL

Para efectos de claridad de este informe, se considera necesario conceptualizar la herramienta a utilizar y de todos los conceptos que intervienen en este proceso bibliotecológico de análisis bibliográfico y documental, el cual tiene como objeto realizar una serie de operaciones lógicas, haciendo una extracción de información del material bibliográfico por medio de un análisis del contenido de este, identificando así palabras, temas o conceptos que tiene la finalidad de que por medio de ellos puedan ser recuperados por los usuarios en el momento deseado.

Por lo tanto para poder comprender lo que es un vocabulario y sus funciones es necesario tener en cuenta, que este es un lenguaje artificial, denominado por los especialistas de la información como lenguaje documental, los cuales a su vez están basados en el lenguaje natural.

El lenguaje natural se denomina entonces como la lengua hablada o escrita de una comunidad, refiriéndose al léxico que se usa normalmente para expresarse sin control terminológico alguno, característico de los lenguajes documentales. Los lenguajes documentales por su parte se entienden como el lenguaje artificial como expresión concreta y limitada de un área del conocimiento que expresa el contenido semántico de un documento, con el propósito de recuperar la información evitando el ruido de la misma en cuanto que elimina sinónimos, palabras redundantes y obsoletas.

Se considera como lenguajes documentales a las clasificaciones numéricas, clasificaciones jerárquicas, listas de encabezamiento de materia, tesauros y listas alfabéticas de términos. Estos tres últimos considerados vocabularios controlados en diferentes niveles de aplicación, ya que se particularizan en ser simétricos, no redundantes y presentando ausencia absoluta de sinonimia y polisemia. Mereciendo mayor atención, puesto que su finalidad es la normalización del lenguaje natural, para el tratamiento de la información científica y técnica; y además porque de ellos hacen parte los tesauros.

Por lo tanto la herramienta terminológica a utilizar en este trabajo de práctica se ubica en la lista alfabética de términos, definiéndose como vocabulario; el cual

es constituido por un número ilimitado de palabras, expresiones, o conceptos pertenecientes al uso de una actividad o área del conocimiento determinada. Su estructura es básica alfabética y sin jerarquía o relación alguna, sin embargo cuenta con control de sinonimia; se caracteriza además por ser una herramienta base para la construcción del tesoro y así llegar a la normalización del proceso de análisis de información bibliográfica. Los términos que lo componen son escogidos en base a unos criterios que van desde la importancia de los mismos en el área hasta la usabilidad de los mismos, dicha variación es la funcionalidad que se le quiera dar al vocabulario, en este caso como funcionalidad concreta para efectos de este caso de la Biblioteca Padre Rafael García Herreros radica en el proceso de descripción de la información, ingreso al software bibliográfico GNOSIS teniendo como objetivo la recuperación de la información, la normalización del ingreso a la base de datos, respuesta rápida y efectiva a las necesidades de información de los usuarios, específicamente en el área de comunicación social y periodismo.

Respecto a estas áreas del conocimiento como concepto son definidas indistintamente, a pesar de su relación de contenidos. Por un lado la comunicación social es definida por Antonio Méndez como el “Proceso vital , mediante el cual un organismo establece una relación funcional consigo mismo y con el medio que lo rodea y realiza su propia integración de estructuras y funciones, de acuerdo con las influencias, estímulos y condicionantes que recibe del exterior, en un permanente intercambio de informaciones y conductas”.

El periodismo es entonces según Carlos González el “termino con el que se engloba y agrupa la actividad del oficio en las agencias, en la prensa, radio, televisión, caracterizadas siempre por su periodicidad”

Finalmente la conceptualización de estos elementos ayudara en la construcción de este vocabulario, pues guiaran los procesos de elaboración, apoyando de esta forma la necesidad de elaboración de este vocabulario la cual radica en la recuperación de la información bibliográfica y documental del área de comunicación social y periodismo con que cuenta la U.I.

2.MARCO TEÓRICO

El aumento del conocimiento ha dado lugar a la necesidad de elaborar lenguajes simbólicos, artificiales, naturales; herramientas que permitan la recuperación de la información, sirviendo de puente entre el lenguaje natural utilizado por el usuario y el lenguaje documental utilizado por los autores de los documentos y los especialistas del área.

Dichos lenguajes son la base en las etapas del procesamiento de la información (catalogación, clasificación, indización, extracción y resumen), convirtiéndose en elemento clasificador y método selectivo que ahorra tiempo y trabajo en la recuperación, sistematización y asimilación de la información.

Dicha herramienta se organiza en conceptos estructurados que respetan el contenido del documento, adquiriendo un valor semántico por medio de normalización y reglas morfosintácticas que lo articulan. Singularmente los lenguajes documentales, expresan el contenido semántico de la información siendo su estructura simétrica y utilizando predominantemente los sustantivos y adjetivos, caracterizándose por ser enlace de lo universal y lo singular. Precizando propiedades, que restringen los elementos de la búsqueda a partir de rasgos comunes y criterios delimitados, tanto del punto de vista conceptual como del pragmático.

Dentro de la bibliotecología los lenguajes documentales apoyan uno de los objetivos más importantes de la ciencia, ya que facilitan la recuperación de la información no solo en cantidad sino en calidad, pues condensan el conocimiento y permite recuperar la información precisa y eficaz que responde a la necesidad informativa del usuario.

Respecto a su tipología, estos se dividen en lenguajes de notación y conceptuales. A los lenguajes de notación se les otorga un símbolo codificado, bien sea en letras o números por cada concepto, estos son los llamados sistemas de clasificación. Por otro lado los lenguajes conceptuales son aquellos donde los términos que lo integran se tomaran como tal, reflejando cada uno de ellos los aspectos tratados en la información procesada de un

documento. Ejemplo de ellos son los tesauros, palabras clave, las listas de encabezamiento y los vocabularios.

Este último aunque no es un lenguaje documental como tal, es un componente de él, ya que constituye elemento indispensable y obligatorio, formado por diferentes tipos de términos de acuerdo con las necesidades que se tengan. y convirtiéndose en base para la construcción de los lenguajes documentales.

Indiscutiblemente los lenguajes documentales es un tema del que se puede tratar muy extensamente y del que varios expertos han dado su concepto. Por ejemplo, según Blanca Gil Urdiciain los lenguajes documentales son lenguajes no naturales aunque utilizan los signos de este, los cuales adquieren un valor semántico luego de su normalización. La autora anota que estos símbolos adquieren la categoría de lenguaje debido a las reglas morfosintácticas que lo articulan, dichas reglas se refieren al conjunto de elementos que permiten construir oraciones.

Por otra parte y de una forma clara Dolores Vizcaya, define a los lenguajes documentales como un sistema artificial de signos, destinados a expresar el contenido semántico de los documentos, que constituyen una parte integrante y una variable de un sistema de búsqueda informativa. Lo que sin duda es lo que se quiere lograr con la construcción de un vocabulario en el área de comunicación social y periodismo. Expresar el contenido semántico de los documentos en palabras significativas que no sean artículos, conjunciones, pronombres, preposiciones, verbos y adverbios, obtenidas a partir del título, resumen y del análisis del texto completo, y así permitir la recuperación manual o automática de la información solicitada por los usuarios.

Esta conceptualización de Vizcaya sobre los lenguajes documentales refleja la operación de enumerar los conceptos sobre los que trata un documento determinado y representarlo en un lenguaje poscoordinado. Este lenguaje son “los términos o frases lexicadas que en la medida que cada uno de ellos describa (refleje) diferentes aspectos tratados de la información procesada y solo se coordinara (combinaran) en el momento mismo de la búsqueda a partir

de las combinaciones que entre ellos sea necesario establecer de acuerdo con el contenido semántico de la solicitud de información”¹

Las necesidades de información que presentan los usuarios de la U.I en la que se desarrolla esta práctica, pueden ser suplidas en primera instancia por lenguajes poscoordinado que le permitan al usuario guiar en la recuperación de los documentos que el necesita. Por ello se guio la elaboración de este vocabulario por la conceptualización del el mismo como el elemento indispensable y obligatorio en la elaboración de un lenguaje documental mas analítico como los tesauros.

¹ VISCAYA ALONSO, Dolores. Lenguajes documentarios. Argentina: Nuevo paradigma, 1997.138p.

MARCO DE REFERENCIA

La Biblioteca Padre Rafael García Herreros se encuentra en estructuración de procesos y sistematización de sus colecciones bibliográficas y documentales, procesos que se realizan de forma manual haciendo un uso básico de las TIC's, en las labores bibliotecológicas de estos procesos. Gracias a un convenio establecido con la Universidad EAFIT se recibió la donación del software bibliográfico y documental GNOSIS además del apoyo en el proceso de implantación del mismo, comenzándose el ingreso de las colecciones en el sistema.

Para realizar dicha labor se hace necesario el ingreso de la terminología de cada una de las áreas que conforman el material bibliográfico de esta biblioteca, de ahí que hace aproximadamente hace 8 meses se comenzó a hacer la extracción de los términos. En un primer momento en el área de trabajo social, ya que es el área con mayor número de material en la U.I construyéndose una lista de encabezamiento de materia como trabajo de práctica por una estudiante de bibliotecología, trabajo en el que se concluyó la necesidad de elaborar y trabajar con otro tipo de lenguaje documental, debido al tipo de usuarios y acercamiento de ellos con la U.I.

Por ello se considera entonces la herramienta vocabulario, para realizarla en cada una de las áreas y así lograr normalizar el lenguaje en la búsqueda y recuperación de información. En este caso de práctica se elaborara uno en el área de comunicación social y periodismo, considerándose el más pertinente debido a que no presenta mayor tipo de relaciones como las de las listas de encabezamiento y tesauros tales como las de jerarquía, asociadas y sinonimia.

Por lo tanto se comenzó a hacer una extracción de los términos de comunicación social y periodismo por medio de la catalogación y análisis somero del material de la U.I en esta área, de ahí fue donde se elaboró un primer listado de términos (ver anexo 1)

Dicho proceso se ha realizado sin ninguna herramienta terminológica causando que algunas de las materias utilizadas se encontraran en desuso no lograran extraer el contenido del texto o encontrarse ambigüedades en los términos. Radica entonces la importancia de utilizar una herramienta que permita normalizar el proceso de análisis y catalogación por medio de los lenguajes documentales de manera que la información pueda ser recuperada por los usuarios y el personal de la biblioteca en el software bibliográfico adquirido por la biblioteca.

En cuanto al programa de comunicación social y periodismo de la Corporación Universitaria Minuto de Dios fue creado en el segundo semestre del año 2007. A comienzos del semestre 2009–II fue creada la Unidad Académica de ciencias sociales y de la salud en la que por medio de un agrupamiento de las carreras por áreas la carrera de comunicación grafica y comunicación social-periodismo hace parte de ella, certificada y en proceso de acreditación. El enfoque de esta carrera es de corte social debido al objetivo institucional, siendo entonces una comunicación más social y comunitaria.

4.MARCO CONTEXTUAL

La biblioteca académica Padre Rafael García Herreros hace parte de la Corporación Universitaria Minuto de Dios seccional Bello; institución que lleva 11 años brindando educación a personas de escasos recursos, por medio de los programas que la institución ofrece abarcando técnicas de humanismo y democracia y programas profesionales en los que se destaca: trabajo social, administración de empresas y comunicación social, los cuales cuentan con un mayor número de estudiantes. Esta institución de educación superior, con un modelo de educación alternativo forma profesionales responsables, técnicamente competitivos, éticamente orientados y socialmente comprometidos.

En cuanto a la biblioteca, en su último año ha tenido una serie de reformas ya que, hasta el año 2007, no cumplía con los requisitos básicos en los procesos bibliotecológicos ni con condiciones locativas para ser considerada una biblioteca académica. A finales del año 2007 es trasladada a un espacio más grande y se contrata a una bibliotecóloga y dos auxiliares quienes han trabajado en la implantación de los procesos bibliotecarios

Estas reformas están encaminadas a la renovación de la gestión de recursos y prestación de servicios por medio de la sistematización de la información, la cual se está realizando gracias a la donación del software bibliográfico GNOSIS y capacitación por parte de la Universidad EAFIT, ambas acciones realizadas a finales del año 2008, lo cual dio pie a que hubiera un cambio en el proceso de catalogación, pasando de empírica, pues antes era manejada por medio de un inventario en Excel sin ninguna herramienta termológica solo con datos básicos del libro, a una catalogación estructurada, normalizada y automatizada, de forma que los registros bibliográficos puedan ser recuperados por los usuarios y el personal de la biblioteca.

Respecto a los usuarios de la biblioteca son principalmente estudiantes, egresados, docentes e investigadores de doce grupos de investigación en

formación de la institución donde uno de ellos es del área de comunicación social y periodismo con el proyecto *Mujer y creatividad* liderada por la coordinadora del programa Catalina Mariscal, la cual también hace parte del grupo de trabajo para la elaboración de este vocabulario. Además dentro de sus usuarios la U.I brinda sus servicios a investigadores, profesores y estudiantes de otras instituciones.

Los servicios que se ofrecen son la referencia, consulta en sala, préstamo de material bibliográfico, préstamo interbibliotecario con veintinueve instituciones con las que se tiene convenio y el servicio de disseminación selectiva de información. Próximamente servicio de búsqueda en catalogo, del cual es donde surge la necesidad de crear una herramienta terminológica controlada que, a través de un lenguaje documental, permita realizar el proceso bibliotecológico de catalogación y de esta manera contribuir a la automatización y recuperación de la información bibliográfica de los programas académicos brindados por la institución.

Debido a la inexistencia de descriptores o palabras clave para el ingreso del material bibliográfico y documental de la Biblioteca en el área de comunicación social y periodismo, se da la construcción del vocabulario que permitirá entonces recuperación de la información, la normalización del ingreso a la base de datos, respuesta rápida y efectiva a las necesidades de información de los usuarios.

Para la elaboración de la herramienta terminológica controlada en el área de comunicación y periodismo se tomarán los términos del lenguaje usual que describan el contenido del libro, no el discurso que lo forma.

5. METODOLOGÍA

La metodología trabajada fue mediante el método deductivo o sintético, el cual “consiste en extraer la terminología de fuentes secundarias tales como índices, diccionarios, vocabularios y otras fuentes de referencia. ya que a partir de la identificación de los términos, se puede conocer globalmente el área de conocimiento a trabajar y así seleccionar aquellos que harán parte del vocabulario, para lo cual se llevará un proceso de recolección de la información que conlleva:

- conceptualización de la herramienta: desde aquí parte este trabajo conceptualizando la herramienta a utilizar en este proceso bibliotecológico de análisis bibliográfico y documental, en este caso el vocabulario, guiando conceptualmente y estableciendo un modelo teórico para el trabajo de práctica y así saber la metodología a emplear en el proceso de la practica.
- Definición de estructura del vocabulario: luego de haber hecho una conceptualización de la herramienta, se define la estructura de la herramienta según los usuarios y las necesidades de los mismos y de los procesos de la U.I.
- Rastreo de información bibliográfica del pensum del programa comunicación social y periodismo: se solicito el pensum de la carrera y la bibliografía solicitada, identificando y seleccionando los libros y revistas pertinentes a este tema existentes dentro de la biblioteca teniéndose en cuenta para ello:

Los libros y revistas adquiridos últimamente por recomendación de los profesores y coordinadores del área de comunicación social.

Los más utilizados en las materias que se dictan en esta área, según la demanda de uso por parte de los estudiantes, profesores e investigadores.

- Selección de los términos: Luego de la identificación del material bibliográfico pertinente, se paso a una lectura somera, identificando los términos más utilizados y recurrentes en los textos y las revistas. Paso seguido se hizo un listado de estos (ver anexo 2), contando con la ayuda del equipo de trabajo que orientaron la pertinencia de tomar o no algunos términos. Apoyando además dicha revisión en herramientas como los diccionarios, tesauros y listas de encabezamiento, esto con el fin de identificar los términos autorizados y utilizados en esta área del conocimiento.
- Comparación de términos con otras entidades que ofrezcan el programa de comunicación social y periodismo: Esta actividad se realizo haciendo una búsqueda de material de esa área, confrontando los términos que aparecen en las bases de datos de universidades que ofrecen los programas de comunicación social y periodismo. Tales como Fundación universitaria Luis Amigo, EAFIT, U de A, UNAL entre otras. Adicionando aquellos que no se encontraban en el listado.
- Revisión y evaluación de los términos por los coordinadores del área: En un segundo momento de la revisión de términos se realiza en base a unos criterios de validación estipulados durante el proceso, que se notan necesarios para la adecuada elaboración del vocabulario (ver anexo 3)
- Sistematización de la información: finalmente se sistematizó todo el vocabulario y fue ingresado al modulo de tesoro de la base de datos GNOSIS.

6. RESULTADOS

La estructura del vocabulario en el área de comunicación social y periodismo, producto con el cual quedo la biblioteca Padre Rafael García Herreros es una lista alfabética de términos controlados según criterios de validación establecidos y control de sinonimia, permitiendo mediar entre el lenguaje natural y el lenguaje documental, ósea una comunicación entre el usuario, la unidad de información y los documentos de una forma precisa.

Dicho vocabulario fue ingresado al software bibliográfico GNOSIS, para facilitar la recuperación de la información sobre el material de comunicación social y periodismo por parte de los usuarios y del personal de la biblioteca, ya que anteriormente se utilizaba un inventario en Excel que permitía recuperar por título del libro y nombre exacto del autor restringiendo la búsqueda y haciendo mas exhausto el proceso de referencia. El vocabulario entonces facilitara el proceso de catalogación de los auxiliares y normalizara el ingreso de las materias en el modulo tesauro, logrando facilitar el trabajo para el personal bibliotecario que realiza los registros bibliográficos a GNOSIS. (Ver anexo 4)

7. CONCLUSIONES

- Este vocabulario será una herramienta para la construcción de nuevos lenguajes documentales como listas de encabezamiento y tesauros del área, dando de esta forma una normalización al proceso de análisis de información bibliográfica y documental que se lleva a cabo en la U.I en el área de comunicación social y periodismo. Sin embargo servirá de apoyo en la recuperación de información en el software GNOSIS logrando que los usuarios comprendan la diferencia entre el lenguaje artificial y el natural, haciendo entonces formación de usuarios en búsqueda de información y haciéndolos más autónomos.
- Una de las funciones principales del bibliotecólogo es el análisis de información, que tiene como objetivo analizar los documentos en cuanto a su contenido y temática para extraer términos controlados que permitan recuperar la información por los usuarios al momento de su necesidad informativa.

Por lo tanto en esta práctica académica, se permitió valorar a los lenguajes documentales como una herramienta terminológica indispensable en los procesos bibliotecarios y la prestación de servicios de la U.I satisfaciendo así las necesidades de información de los usuarios quienes harán uso de la información procesada que a su vez dará pie a la generación de nuevo conocimiento, permitiendo hacer aportes importantes en la investigación, la ciencia y el desarrollo tecnológico e intelectual.

- Los criterios de validación son los que ayudan a hacer un expurgo de la terminología del área de comunicación social y periodismo, dejando como resultado los más pertinentes para la recuperación de la información por parte de los usuarios y del personal de la biblioteca.

- Dentro de la bibliotecología los lenguajes documentales apoyan uno de los objetivos más importantes de la ciencia, ya que facilitan la recuperación de la información no solo en cantidad sino en calidad, pues condensan el conocimiento y permite recuperar la información precisa y eficaz que responde a la necesidad informativa del usuario.
- Lo que se quiere lograr con la construcción de un vocabulario en el área de comunicación social y periodismo es expresar el contenido semántico de los documentos en palabras significativas que no sean artículos, conjunciones, pronombres, preposiciones, verbos y adverbios, obtenidas a partir del título, resumen y del análisis del texto completo, y así permitir la recuperación manual o automática de la información solicitada por los usuarios.

8. RECOMENDACIONES

- 1.** En primer lugar recomiendo la importancia de seguir con este proceso de construcción de vocabularios en las demás áreas del conocimiento de manera que el software bibliográfico cumpla su objetivo de recuperación de información de forma rápida y eficaz.
- 2.** Es necesario la vinculación de personal idóneo con experiencia que coordine las labores de catalogación, análisis y manejo de bases de datos, apoyados en auxiliares estudiantes de bibliotecología y así fortalecer la calidad de los servicios que se brindan y de los procesos que se llevan a cabo en la U.I.
- 3.** La U.I cuenta tan solo con un profesional y tres auxiliares que se encargan de llevar a cabo todas las funciones bibliotecarias de una biblioteca académica de una institución de educación superior que tiene una cobertura aproximada de 3.136 estudiantes y que además se encuentra ofreciendo nuevos programas académicos que permiten una mayor cobertura a los sectores menos favorecidos no solo del municipio de Bello sino también de todo el área metropolitana de la ciudad de Medellín. Por lo tanto es importante capacitar al personal en bases de datos, servicio al cliente, análisis de información etc.... de forma que sirvan de apoyo al coordinador encargado de cada proceso bibliotecario.
- 4.** Es necesario realizar revisiones de los términos que componen el vocabulario, actualizando de acuerdo a las necesidades de comunicación que surjan para la recuperación de la información.

9. ANEXOS

9.1 ANEXO 1

Listado de términos en su primera etapa, realizado desde la catalogación de los materiales del área de comunicación social y periodismo, dado a los docentes para revisión.

TERMINOS

1. Comunicación
2. Comunicación masiva
3. Comunicación grafica
4. comunicación política
5. Comunicación no verbal
6. Comunicación verbal
7. Diseño
8. Diseño grafico
9. Publicidad
10. Publicidad televisiva
11. Publicidad radiofónica
12. Publicidad periodística
13. Lingüística
14. Mercadeo
15. Medios
16. Medios de comunicación
17. Medios publicitarios
18. Radio
19. Televisión
20. Prensa
21. Información
22. Sociedad de la información
23. Manejo de información
24. Lenguaje

25. Lingüística
26. Entrevista
27. Literatura
28. Ciencias sociales
29. Semiótica
30. simbolismo social
31. Diseño metodológico
32. Entrevista
33. Investigación científica
34. Opinión pública
35. Relaciones publicas
36. teoría de la comunicación
37. Percepción social
38. Comunicaron interpersonal
39. Ciberperiodismo
40. información digital
41. Sistemas de información
42. Internet
43. Sociedad
44. Tecnología
45. Periodismo
46. Crónica
47. Crónica periodística
48. Sociología
49. Crónica roja
50. Ética periodística
51. Artículo periodístico
52. Censura
53. Libertad de expresión
54. Fotomontajes
55. Caligrafía
56. Redacción

57. Investigación periodística
58. Comunicación intercultural
59. Legislación de prensa
60. Noticia
61. Reportaje
62. Géneros periodísticos
63. Medios digitales
64. periodismo digital
65. Estilo periodístico
66. Imprenta
67. Escritura
68. Conferencia de prensa
69. Flujo de noticias
70. radiodifusión
71. Estrategias de comunicación
72. Derechos civiles
73. Derecho a la privacidad
74. Comunicación de masas
75. Propaganda
76. Persuasión
77. Conferencia
78. Debate
79. Técnica de comunicación
80. Expresión oral
81. Expresión escrita
82. Literatura
83. Psicología de la comunicación
84. Información pública

9.2 ANEXO 2

Correspondencia enviada a la Coordinadora de comunicación social, Catalina Mariscal y al docente de comunicación social y radio Robín Mejía para la revisión de los términos.

Medellín, Julio 30 de 2009

**Docente
Catalina Mariscal
Coordinadora de comunicación social**

La biblioteca Padre Rafael García Herreros en vista de la implantación del software bibliográfico SINBAD de la Universidad EAFIT, comenzó a realizar un vocabulario por cada carrera que ofrece la Universidad, la cual es indispensable para el proceso de catalogación y posterior ingreso de la información bibliográfica a dicho software.

Por lo tanto requerimos su colaboración como profesional en Comunicación Social y periodismo para que revise el listado de términos seleccionados sobre el área y realice una depuración de la información, al igual puede anexar otros términos que usted considere indispensable para la recuperación de la información sobre ésta área.

Esperamos su colaboración, ésta es indispensable para la exitosa implantación de SINBAD, la cual nos servirá de apoyo en la recuperación de la información bibliográfica y documental con que cuenta la biblioteca, además del acceso remoto a la misma.

De ante mano muchas gracias,

**Alejandra Rodríguez Arciniegas
Auxiliar de biblioteca**

Medellín, Julio 30 de 2009

Docente
Robín Mejía

La biblioteca Padre Rafael García Herreros en vista de la implantación del software bibliográfico SINBAD de la Universidad EAFIT, comenzó a realizar un vocabulario por cada carrera que ofrece la Universidad, la cual es indispensable para el proceso de catalogación y posterior ingreso de la información bibliográfica a dicho software.

Por lo tanto requerimos su colaboración como profesional en Comunicación Social y periodismo para que revise el listado de términos seleccionados sobre el área y realice una depuración de la información, al igual puede anexar otros términos que usted considere indispensable para la recuperación de la información sobre ésta área.

Esperamos su colaboración, ésta es indispensable para la exitosa implantación de SINBAD, la cual nos servirá de apoyo en la recuperación de la información bibliográfica y documental con que cuenta la biblioteca, además del acceso remoto a la misma.

De ante mano muchas gracias,

Alejandra Rodríguez Arciniegas
Auxiliar de biblioteca

Medellín, febrero 24 de 2009

Docente
Catalina Mariscal
Coordinadora de comunicación social

La biblioteca Padre Rafael García Herreros solicita su colaboración para una segunda revisión de los términos del vocabulario en comunicación social y periodismo, para continuar con el proceso de ingreso de la información bibliográfica y documental del área en la base de datos SINBAD.

De ante mano muchas gracias

Alejandra Rodríguez Arciniegas
Auxiliar de biblioteca

9.3 ANEXO 3

CRITERIOS DE VALIDACION DE TERMINOS

Los criterios que se tuvieron en cuenta para la validación de los términos fue:

- No tener en cuenta nombres de países o personas
- Tener en cuenta y preferir términos que aparezcan recurrentemente en diccionarios, listas de encabezamiento, tesauros, etc..
- Tener en cuenta la ambigüedad de los términos.
- Incluir los elementos más comunes y usuales del lenguaje técnico en comunicación social y periodismo.

9.4 ANEXO 4

Listado final de términos, después de haber sido revisado por los docentes y validándolos según los criterios de selección propuestos.

A

Artículo

Audiencia

Audiovisual

Artículo periodístico

C

Canal

Campañas

Censura

Código

Comunicación

Comunicación masiva

Comunicación grafica

Comunicación política

Comunicación no verbal

Comunicación verbal

Comunicación interpersonal

Ciberperiodismo

Crónica

Crónica periodística

Crónica roja

Conferencia de prensa

Comunicación de masas

D

Diseño

Diseño grafico
Diseño metodológico
Derecho a la privacidad
Documental
Doblaje
Dominio publico
Diagramacion

E

Entrevista
Estética de la imagen
Ética periodística
Escuelas de la comunicación
Estilo periodístico
Escritura
Estrategias de comunicación
Expresión oral
Expresión escrita

F

Fotomontajes
Fotografía
Flujo de noticias
Fuente

G

Géneros periodísticos
Geonomía
Guion

I

Investigación científica

Información digital
Investigación periodística
Imprenta
Información pública

L

Libertad de expresión
Legislación de prensa
Libreto

M

Medios
Medios de comunicación
Medios publicitarios
Manejo de información
Medios digitales
Modelos de comunicación

N

Noticia
Noticiero

O

Opinión pública

P

Publicidad
Publicidad televisiva
Publicidad radiofónica
Publicidad periodística
Psicología de la comunicación
Propaganda

Persuasión
Periodismo digital
Percepción social
Periodismo
Periódico
Prensa
Producción de medios

R

Radio
Relaciones públicas
Redacción
Reportaje
Radiodifusión
Radioescucha
Radiofrecuencia
Rating
Reseña

S

Sistemas de información
Sociología de la comunicación

T

Televisión
Técnica de comunicación
Teoría de la comunicación
Tabloide

V

Vallas

X

Xerografía

BIBLIOGRAFIA

- Vizcaya Alonso, Dolores. Lenguajes documentarios. Argentina: Nuevo paradigma ediciones, 1997. 159 p.
- GONZALEZ ALONSO, Carlos. Diccionario de comunicación. México: trillas, 2003.116 p.
- GARCIA EJARQUE, Luis. Diccionario del archivero bibliotecario. España: ediciones trea.2000
- MONDRIA, Jesús. Diccionario de la comunicación comercial. España: Ediciones días de santos, 2004. 53 p.
- VOUNG, Heartsil. Glosario ALA de bibliotecología y ciencias de la información. España: ediciones días de santos S.A, 1988.
- BUONOCORE, Domingo. Diccionario de bibliotecología. Argentina: mary mar, 1976